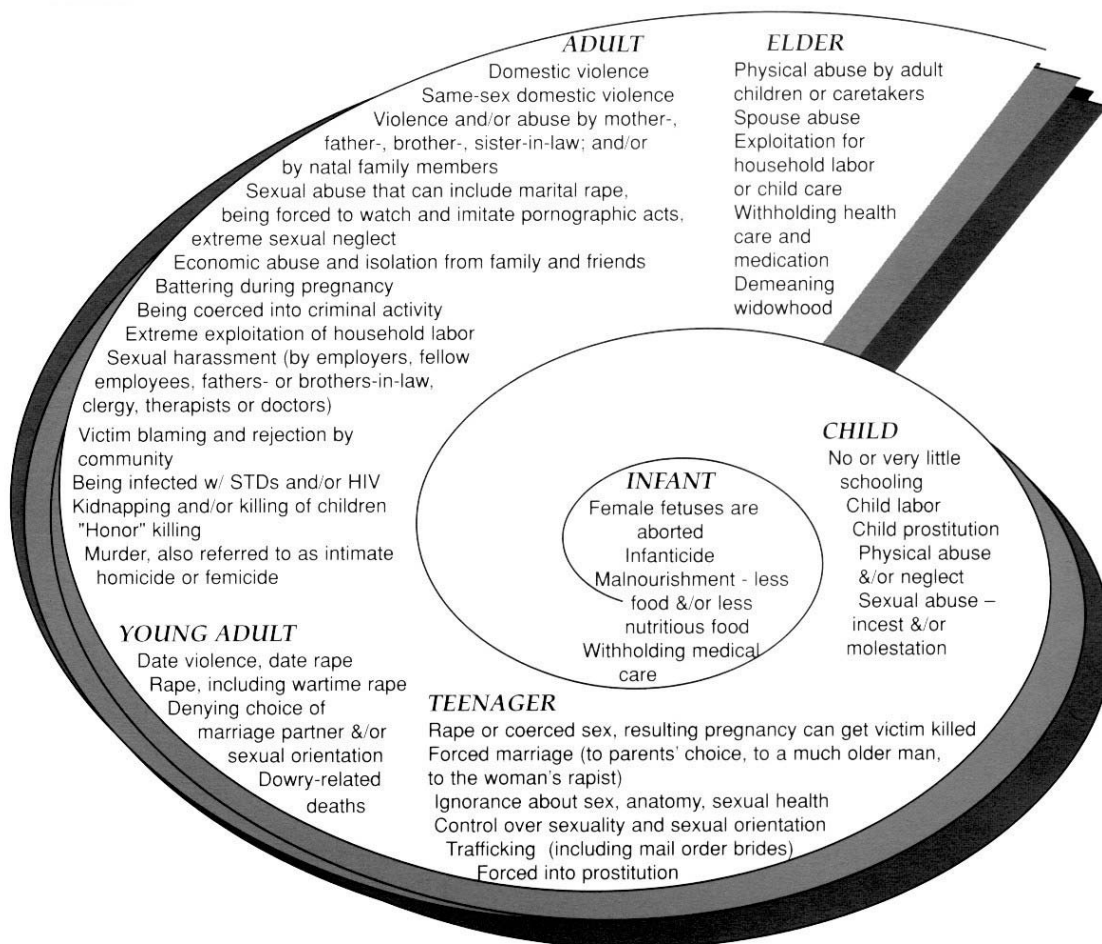


LIFETIME SPIRAL OF GENDER ABUSE

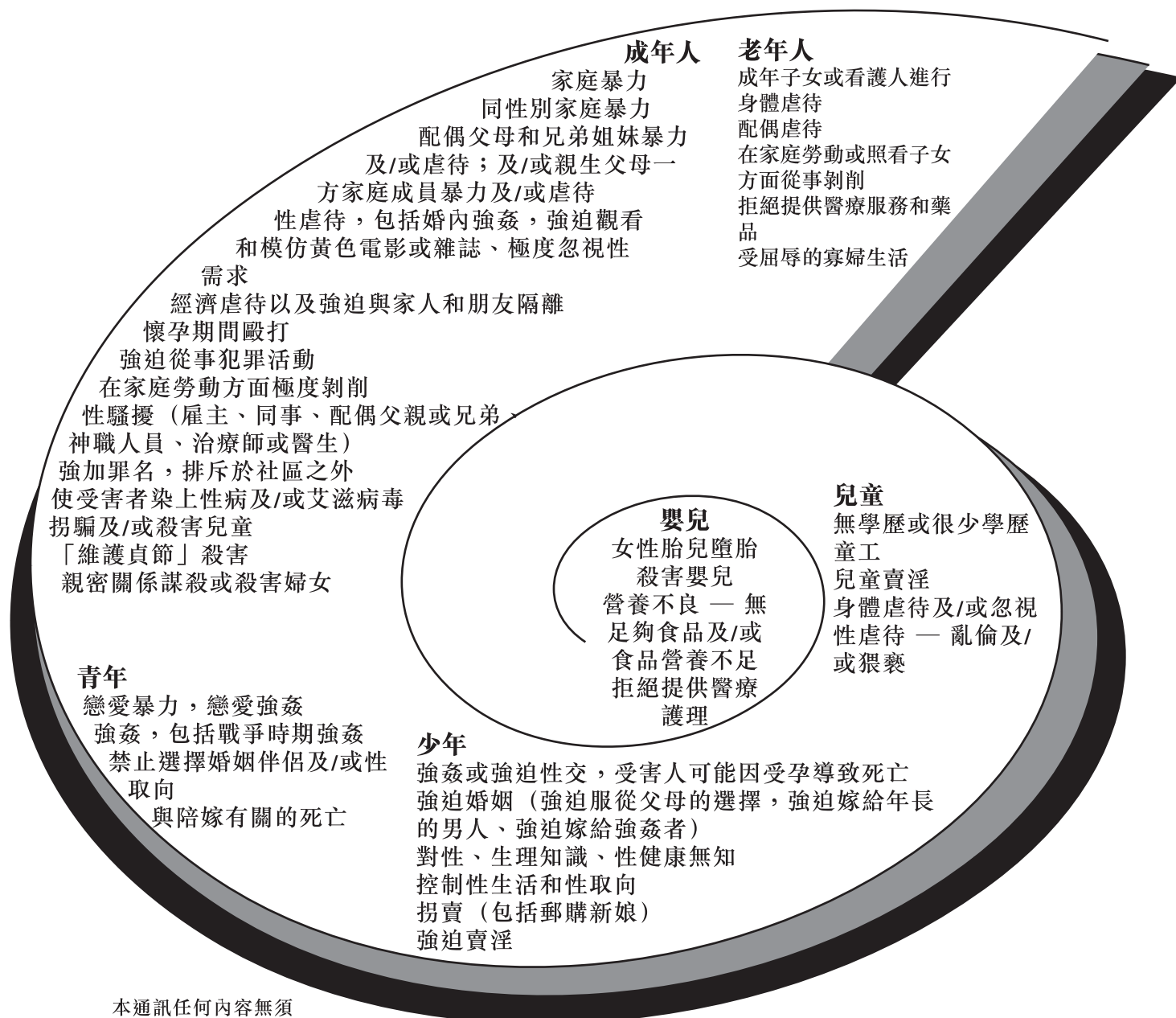
Domestic violence is just one amongst many forms of violence against women. From the aborting of female fetuses to intimate homicide, girls and women can encounter numerous oppressions during infancy, childhood, adolescence, adulthood, and as elders. Some of these are confined to one stage in the lifecycle, some continue into subsequent stages. Violence against women is more than physical, sexual, economic and emotional abuse; it is also about living in a climate of fear, misery, loss, mistrust, humiliation and despair. The lives of abused Asian and Pacific Islander women are shadowed by the cultural burdens of shame and devaluation. Gender violence can be experienced in the context of additional oppressions based on race, ethnicity, age, sexual orientation, gender identity, type of labor being performed, level of education, class position, disability, or immigration/refugee status.

The Lifetime Spiral of Gender Abuse describes the potential for violence across the female lifespan. If battered women can use it to identify their own life histories of abuses, it may lessen the burden they often feel that they are somehow to blame or responsible for causing the violence. By raising awareness about the historical nature of gender violence, we can begin to diminish victim-blaming.



婦女一生中經歷的各種虐待

雖然某些類型的虐待事件發生於婦女一生中的某個特定階段，但大多數虐待事件在其一生中可能反復發生或持續發生。您是否有需要補充的內容？



本通訊任何內容無須許可即可複製。請註明編寫機構為亞太裔家庭暴力研究所。

Lifetime Spiral of Violence

© Asian & Pacific Islander Institute on Domestic Violence, March 2003

apidvinstitute@apiahf.org; www.apiahf.org/apidvinstitute. Tel: 415-954-9988 x315

LANGUAGE: Chinese

مارپیچ خشونت خانوادگی

مؤسسه مقابله با خشونت جنسیتی در آسیا و جزایر اقیانوس آرام

خشونت خانوادگی تنها یکی از انواع خشونت بر علیه زنان است. از سقط جنین زنان گرفته تا قتل‌های خانگی، دختران و زنان در زیر فشار انواع آزار در دوران نوزادی، کودکی، نوجوانی، بلوغ، و پیری زندگی می‌کنند. برخی آزارها به یک دوره از زندگی زن محدود می‌شود؛ برخی دیگر به دوره‌ها بعدی نیز تسری می‌یابد. خشونت بر علیه زن تنها جسمی، جنسی، اقتصادی و حسی نیست بلکه قرار دادن او در شرایط ترس درمانده‌گی، ناکامی، خقییر، و ناامیدی را نیز شامل می‌شود. زنان در آسیا و جزایر اقیانوس آرام زیر فشارهای روحی شرم و بی‌اعتباری می‌زنند. خشونت جنسی در قالب تبعیض‌های نژادی، قومی، سیّتی، شغلی، تحصیلی طبقاتی، هویت جنسیتی، گرایش جنسیتی، و ناتوانی‌های جسمی رخ می‌نماید. مهاجرت یا پناهندگی نیز خشونت‌های دیگری را دامن می‌زند.

مارپیچ آزار جنسیتی به توصیف انواع بالقوه خشونت در طول عمر زن می‌پردازد. اگر زنان قربانی خشونت بتوانند از این نمودار برای شناخت انواع آزار استفاده کنند، ممکن است از مقصر دانستن خود بپرهیزند. با برانگیختن آگاهی در مورد جوهره تاریخی خشونت جنسیتی، لااقل می‌توانیم از میزان سرزنش قربانیان بکاهیم.



مارپیچ خشونت

مؤسسه مقابله با خشونت جنسیتی در آسیا و جزایر اقیانوس آرام، بهمن‌ماه ۱۳۸۴

Lifetime Spiral of Violence

Asian & Pacific Islander Institute on Domestic Violence, January 2006

apidvinstitute@apiahf.org, www.apiahf.org/apidvinstitute. Tel: 415-954-9888 x315

Language: Persian

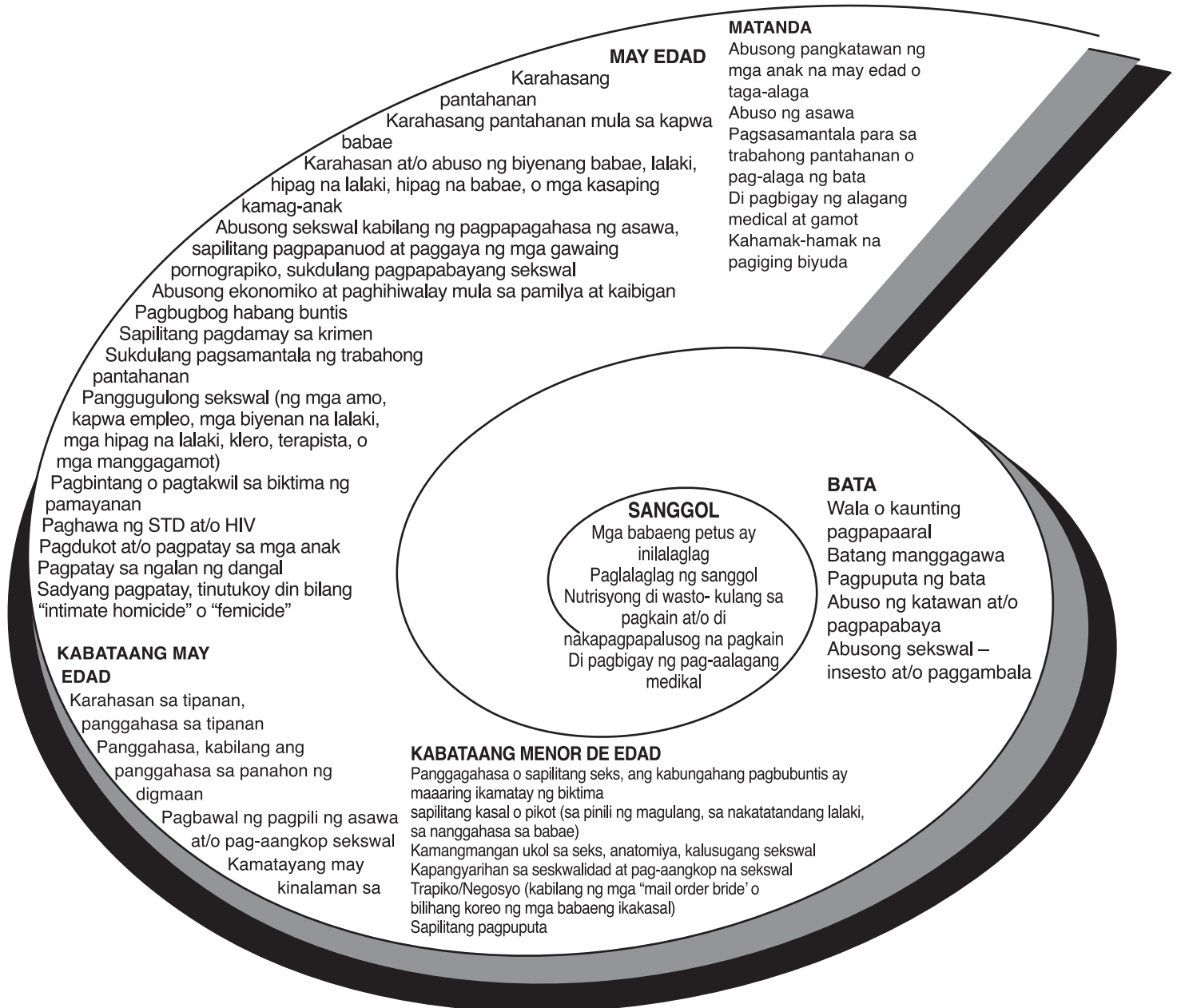
한 여성으로서 평생 동안 경험할 수 있는 학대

이 중 몇가지는 한 여성의 일생 어느 한 때에 겪는 것이지만, 대부분은 반복되어 일어나거나 또는 평생에 계속 겪을 수 있는 학대의 형태입니다. 다음의 내용에 추가할 만한 것이 있으신지요?



이 뉴스레터의 내용은 얼마든지 허락 없이 복사하거나 인용하셔도 됩니다. 단, “아시아태평양계 가정폭력 연구소” (APIIDV)가 출처라는 것을 밝혀주시기 바랍니다.

Mga abusong tinitiiis ng babae sa siklo kanyang buhay
 Bagama't ilan sa mga ito ay nangyayari sa tiyak na panahon sa buhay ng babae,
 karaniwan ay nagngyayari o tuluy-tuluyan saan-man sa kaniyang buhay. May
 maidadagdag ba kayo?



Anumang bahagi nitong newsletter ay maaaring kopyahin nang walang pahintulot. Pakibanggit lamang na ito ay buhat sa Asian & Pacific Islander Institute on Domestic Violence.



Bạo Lực Chống Phụ Nữ: Vòng Xoắn Ốc Tròn Đời
Violence Against Women: A Lifetime Spiral

Bạo hành trong gia đình chỉ là một trong những hình thức bạo lực chống phụ nữ. Từ việc nạo bỏ thai nhi con gái cho đến án mạng ái tình, các thiếu nữ và đàn bà có thể gặp mặt với nhiều sự áp bức trong thời kỳ sơ sinh, trẻ thơ, thiếu nhi, trưởng thành, và cao niên. Một số các hành vi bạo hành giới hạn ở một giai đoạn trong chu kỳ của đời sống, một số vẫn tiếp tục xảy ra trong giai đoạn kế tiếp. Bạo lực chống phụ nữ không chỉ nằm trong chuyện ngược đãi về thể xác, tình dục, kinh tế và cảm xúc, nó cũng còn bao gồm bị sống trong bầu không khí sợ hãi, khốn khổ, mất mát, không tin tưởng, xỉ nhục và tuyệt vọng. Cuộc đời bị ngược đãi của những người đàn bà Á Châu và Đảo Thái Bình Dương bị bao phủ bởi gánh nặng văn hóa của sự xấu hổ và hạ phẩm giá. Những hành vi ngược đãi này còn thấy thêm qua những sự áp bức khác lồng trong các yếu tố về chủng tộc, sắc dân, tuổi tác, tính dục, phái tính, nghề nghiệp, trình độ học vấn, giai cấp, khuyết tật, hay diện di dân/ tị nạn.

